



MENSAJE RELACIONADO
CON LA CONTINUIDAD
DE LA COOPERACIÓN TÉCNICA
Y LA AYUDA FINANCIERA
EN FAVOR DE LOS PAÍSES EN DESARROLLO
2004–2007

VERSIÓN ABREVIADA

¿PARA QUÉ SIRVE LA COOPERACIÓN AL DESARROLLO?	2
LOS ESFUERZOS INTERNACIONALES PARA INSTAURAR UN MUNDO MÁS JUSTO	4
LAS PRIORIDADES DE LA COSUDE	6
UNA ALIANZA AMPLIA EN FAVOR DEL DESARROLLO	8
INSTRUMENTOS Y CONTROL	10
COOPERACIÓN CON LOS PAÍSES DEL SUR DEL 2004 AL 2007	12
DINERO PARA EL DESARROLLO: UNA INVERSIÓN PARA UN FUTURO MEJOR	14
GLOSARIO	16

**La Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE)
hace parte del Ministerio Suizo de Asuntos Exteriores**

© COSUDE, mayo del 2003

Edición: Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE)
División Política de Desarrollo y Cooperación Multilateral
Redacción: Gabriela Neuhaus, Berna
Grafismo: BOH Consulting, Christian Jaberg, Solothurn

Esta versión abreviada existe como documento PDF en francés, alemán,
italiano, inglés y español en www.ddc.admin.ch
Como folleto impreso está disponible en francés, alemán e italiano.
Para obtener ejemplares de este material comuníquese con la COSUDE:
Teléfono +41 (0)31 322 44 12, e-mail: info@deza.admin.ch



La cooperación al desarrollo del 2004 al 2007

Actualmente 1.200 millones de personas, o sea la quinta parte de la población mundial vive en la pobreza absoluta. Para remediar esta situación la Organización de las Naciones Unidas (ONU) ha invitado a sus miembros a comprometerse en una lucha sin cuartel contra el hambre y la miseria buscando que en el futuro todos podamos vivir libres del miedo y de la necesidad. Este desafío nos debe comprometer a todos. Desde hace mucho tiempo Suiza es consciente de sus responsabilidades. La Constitución Federal prevé de manera expresa que nuestra política exterior debe cumplir con los siguientes objetivos:

- Apoyar a los pueblos en su lucha contra la pobreza.
- Promover la coexistencia pacífica de los pueblos.
- Preservar los recursos naturales.

La Ayuda Pública al Desarrollo está destinada a apoyar a las personas más pobres. Para financiarla el Consejo Federal somete cada cuatro años al parlamento la aprobación de un **crédito marco que permite darle continuidad a los programas de cooperación técnica y a la ayuda financiera en favor de los países en desarrollo.**

El presupuesto necesario para asegurar la cooperación con los países del Sur en el período comprendido entre el 2004 y el 2007 es de 4,4 millardos de francos. Este folleto es una versión resumida del «Mensaje Sur»* que el Consejo Federal presenta al parlamento. En él se explica

el porqué de la cooperación al desarrollo, se sitúa la cooperación suiza en el contexto nacional e internacional y se presentan las prioridades a alcanzar en los años venideros.

El crédito previsto constituye las dos terceras partes de la totalidad de la Ayuda Pública al Desarrollo. El tercio restante se consagra a otros dominios tales como la ayuda humanitaria, la cooperación con los países del Este o las medidas económicas y comerciales de la cooperación al desarrollo.

La cooperación al desarrollo hace parte de la política exterior suiza. La responsabilidad de la misma recae en la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE), que asegura su coordinación con otros servicios federales.

El trabajo realizado por Suiza se destaca por su calidad. Los países contrapartes y las organizaciones internacionales aprecian la continuidad y la fiabilidad de los proyectos suizos. Sólo el otorgamiento de ese crédito de 4,4 millardos de francos nos permitirá alcanzar las metas trazadas y continuar asumiendo nuestra misión en el campo de la solidaridad internacional. Además ese crédito corresponde a la voluntad declarada en varias ocasiones por parte del Consejo Federal de hacer que para el 2010 la ayuda pública suiza al desarrollo pase de ser el 0,34% (2001) del Producto Interno Bruto a ser el 0,4%.

* El texto íntegro del «Mensaje relacionado con la continuidad de la cooperación técnica y la ayuda financiera en favor de los países en desarrollo» se puede conseguir en la Oficina Federal de las construcciones y de la logística OFCL (venta de las publicaciones federales).



Diagnóstico pobreza

Las voces de la pobreza

En un estudio sobre la pobreza en Tanzania, la COSUDE examinó en diciembre del 2002 las condiciones de vida de 26 familias de la región de Morogoro. Los resultados muestran claramente que la pobreza tiene múltiples facetas:

«Yo no tengo cama, no tengo sillas, no tengo hacha... no tengo nada. Yo tengo vergüenza. Yo no tengo tampoco con qué comprar semillas para cultivar frijoles.» *Un padre de cuatro niños*

«Si yo tuviera una formación, yo encontraría trabajo en alguna parte.» *Un joven de la calle*

«Yo admiro a un amigo que trabaja como chofer y ha utilizado siempre su dinero con sagacidad. Él pudo enviar a sus 5 hijos a la escuela y hoy dos de ellos están en la universidad. Yo traté de enviar a mis hijos a la escuela pero dos de ellos no tuvieron éxito. ¡Si solamente yo hubiera podido enviar mis hijas a la escuela secundaria!»

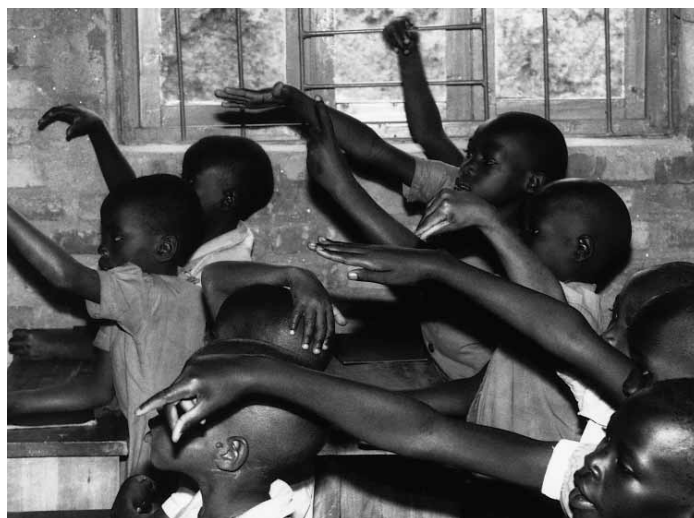
Un hombre mayor

La pobreza existe en todas partes, tanto en los países pobres como en los países ricos industrializados. No obstante ser pobre en Suiza no significa lo mismo que ser pobre en Sudáfrica o en la India. Un niño nacido en una familia pobre en Bombay vive en la calle, sin esperanza de tener un techo decente en donde dormir, de ir a la escuela o de poder ganar su sustento de manera digna. En África, en Asia y en América Latina numerosas personas no tendrán jamás alimentación suficiente ni tendrán como alimentar a su familia. El hambre les ronda y les hace sufrir, caen enfermas y mueren.

Cada día el hambre mata en promedio a 100.000 personas en el mundo, es decir, 36 millones de personas por año. Cerca de 800 millones de seres humanos, de los cuales el 95% viven en los países en desarrollo, están subalimentados. Una persona sobre cinco no tiene acceso al agua potable y 30.000 infantes mueren diariamente de enfermedades que la medicina moderna sabría evitar o tratar.

La pobreza mina la dignidad y las capacidades de los que la sufren. «Es como una prisión». Así es como un tanzaniano percibía su vida, mientras que otro declaraba: «La pobreza es una noción negativa. No te permite tener fuerza para construir tu porvenir.»

La pobreza es un círculo vicioso del cual es casi imposible salir sin ayuda exterior. Cuando se está debilitado por el hambre es más fácil caer enfermo que tomar iniciativas. Cuando no se ha podido ir a la escuela es difícil hacerse un lugar en un mundo dominado por el dinero y el saber. Y cuando no se tiene casa propia se vive el día a día sin pensar en el porvenir. La pobreza engendra miedo e inseguridad, hunde a las personas en la miseria, el aislamiento y la vergüenza. Puede también incitarlas a emigrar o conducir las a la criminalidad.



La esperanza de un futuro mejor

Como bien lo ha dicho Kofi Annan, Secretario general de las Naciones Unidas, la pobreza está en contradicción con el derecho que todo ser humano tiene de **«vivir al abrigo del miedo y de la necesidad, preservando los recursos naturales para las próximas generaciones»**.

El mundo posee hoy en día suficientes medios y recursos para erradicar la pobreza. Sin embargo, tanto en el Norte como en el Sur, el esfuerzo pasa por realizar un cambio de actitud y por la definición de nuevas prioridades: Los individuos y las naciones ricas deberían aceptar límites a su prosperidad porque la opulencia de los ricos no debe ser alimentada con la miseria de los pobres. En los años setenta del siglo pasado, Willy Brandt, antiguo canciller alemán y premio Nóbel de la Paz, lo había ya comprendido: **«La política de desarrollo es la política de seguridad del siglo XXI.»**

En muchas partes la **globalización** ha acrecentado las desigualdades económicas y sociales. De manera especial los países menos desarrollados tienen dificultades para aprovechar el crecimiento de los mercados mundiales y las nuevas tecnologías. La globalización no obstante ofrece a cada uno y a cada una la posibilidad de beneficiarse. El desafío que la cooperación al desarrollo debe enfrentar con éxito es el de crear las condiciones marco para que tanto los países pobres como sus habitantes puedan disponer de los medios y los recursos que les permitan aprovechar sus oportunidades. Estas condiciones incluyen tanto el establecimiento de unas reglas de

juego en la economía mundial, como el reforzamiento de sus potencialidades tanto a nivel local como nacional.

Numerosos casos prueban que es posible superar la pobreza y la miseria. Vietnam es un ejemplo dicente. Completamente asolado por años de guerra, el país ha logrado integrarse con éxito en el mercado mundial de productos y materias primas, convirtiéndose en un proveedor en pleno auge.

Otro ejemplo es el de la **Isla de Mauricio**. Este país ha logrado instaurar el estado de derecho y la democracia en una sociedad multicultural. Gracias a un acuerdo especial este estado insular del este de África puede vender su azúcar en Europa a precios de la UE claramente superiores a los del mercado mundial. En la isla los ingresos suplementarios generados por este «comercio justo» han servido de base para el desarrollo de una economía diversificada y floreciente.

Otro caso importante es el de Tangalbamba en el **Perú**: Este pueblo tiene hoy en día su farmacia y los campesinos cultivan variedades de papas obtenidas a partir de semillas mejoradas como resultado de la concreción de un proyecto de desarrollo financiado por el Estado peruano con los recursos provenientes del programa suizo de desendeudamiento (condonación de la deuda externa).

«Me robaron mi reserva de alimentos y fui a ver al Consejo del pueblo pero ellos no hicieron nada. Ellos no me conocían bien. Ellos no vienen jamás a verme y yo no les tengo ya confianza.

Para evitar los robos, mis hijos mayores viven ahora conmigo»

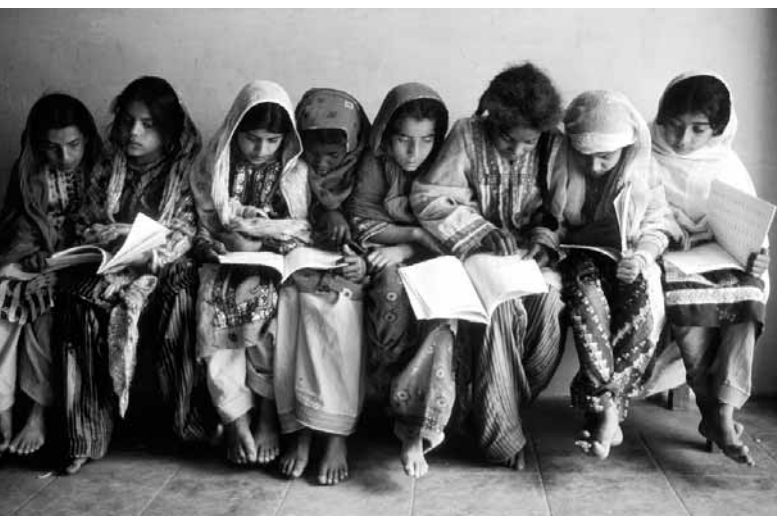
Un hombre anciano

«Cuando yo tengo un problema, yo no le pido ayuda al Consejo del pueblo porque les debería pagar»

Un padre joven

«Lo peor será cuando mi bebé caiga enferma. Nosotras no tenemos ni dinero ni nadie a quien pedirle ayuda»

Una madre joven



Propósitos para el nuevo milenio

En septiembre del 2000 con ocasión de la Cumbre del Milenio, la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó por unanimidad una serie de objetivos cuya realización permitiría reducir sensiblemente la pobreza, teniendo como referente las cifras de 1990. La lista comprende ocho grandes temas subdivididos en un total de dieciocho metas a alcanzar hasta el 2015:

Erradicar la pobreza extrema y el hambre

Meta 1: Reducir a la mitad el porcentaje de personas cuyos ingresos son inferiores a un dólar por día.

Meta 2: Reducir a la mitad el porcentaje de personas que padecen de hambre.

Lograr la enseñanza primaria universal

Meta 3: Velar para que todos los niños y niñas puedan terminar un ciclo completo de enseñanza primaria.

Promover la igualdad entre los géneros y la autonomía de la mujer

Meta 4: Eliminar las desigualdades entre los géneros en la enseñanza primaria y secundaria.

Reducir la mortalidad infantil

Meta 5: Reducir en dos terceras partes la tasa de mortalidad infantil de los menores de cinco años (actualmente por esta causa mueren en promedio anualmente 11 millones de niños y niñas).

Mejorar la salud materna

Meta 6: Reducir la tasa de mortalidad materna en tres cuartas partes. (Actualmente más de medio millón de mujeres mueren durante el embarazo o después del parto.)

Combatir el VIH/SIDA, el paludismo y otras enfermedades

Meta 7: Detener y comenzar a reducir la propagación del VIH/SIDA.

Meta 8: Detener y comenzar a reducir la incidencia del paludismo y otras graves enfermedades.

Garantizar un medio ambiente sostenible

Meta 9: Incorporar los principios del desarrollo sostenible en las políticas y programas nacionales; invertir la pérdida de los recursos del medio ambiente.

Meta 10: Reducir a la mitad el porcentaje de población que hoy no tiene acceso de manera sostenible al aprovisionamiento de agua potable.

Meta 11: Para el año 2020 mejorar considerablemente la vida de al menos 100 millones de personas que habitan en tugurios.

Fomentar una asociación mundial para el desarrollo

Meta 12: Desarrollar aun más la implantación de un sistema financiero abierto, basado en normas duraderas y no discriminatorio. Ello incluye el compromiso de lograr una buena gestión de los asuntos públicos y la reducción de la pobreza, en cada país y en el plano internacional.

Meta 13: Atender las necesidades especiales de los países menos desarrollados.

Meta 14: Atender las necesidades particulares de los países en desarrollo sin litoral y de los pequeños estados insulares en vía de desarrollo.

Meta 15: Encarar de manera general los problemas de la deuda de los países en desarrollo con medidas nacionales e internacionales a fin de hacer la deuda sostenible a largo plazo.

Meta 16: En cooperación con los países en desarrollo, formular y aplicar estrategias que permitan a los jóvenes encontrar un trabajo digno y productivo.

Meta 17: En cooperación con la industria farmacéutica, proporcionar acceso a los medicamentos esenciales en los países en desarrollo.

Meta 18: En cooperación con el sector privado, velar para que se puedan aprovechar los beneficios de las nuevas tecnologías, en particular los de las tecnologías de la información y de las comunicaciones.



Un mundo de contrastes

En nuestro planeta aproximadamente 1.200 millones de personas viven con menos de un dólar por día, mientras que en numerosos países europeos una vaca recibe subvenciones que equivalen casi al doble de ese monto.

El 70% de las personas más pobres son mujeres.

Cerca de 815 millones de personas están subalimentadas: de ellas 777 millones viven en los países en desarrollo, 27 millones en los países en transición y 11 millones en los países industrializados.

Aproximadamente 1.100 millones de personas viven en barrios miserables, malsanos y peligrosos. Estas personas compran el agua a los revendedores que les exigen un precio hasta cien veces más grande que el que cobran los servicios públicos.

Cada año los países de la OCDE consagran cerca de 522 millardos de dólares a los gastos militares, 361 millardos a la protección de su agricultura ... y solo 56 millardos a la cooperación al desarrollo.

Previsiones mitigadas

La mayor parte de los objetivos del Milenio para el desarrollo surgen de las experiencias adquiridas y de los debates realizados en materia de desarrollo en los años noventa. Desde entonces numerosos países han hecho progresos en la realización de esos objetivos.

Si el **Informe del PNUD sobre el desarrollo en el mundo en el 2002** preveía que 55 países, que representaban el 23% de la población mundial, esperaban lograr las tres cuartas partes de los objetivos fijados, el documento también advertía que otros 33 países, que reunían al 26 de la población mundial, no alcanzarían la mitad de los propósitos trazados. Las previsiones continuarán siendo particularmente pesimistas en África austral si no se emprenden esfuerzos especiales. La existencia de diversas razones, entre las cuales se destacan algunas regresiones en la vía del progreso, nos obligan a admitir que la atenuación de la pobreza extrema y la realización de la mayor parte de los otros objetivos del Milenio no se convertirán en realidad antes de que pase mucho tiempo.

El Banco Mundial estima que se **necesitará aumentar la ayuda pública al desarrollo de 40 millardos a 60 millardos de dólares** para alcanzar de aquí al 2015 la meta número 1, es decir para reducir a la mitad el número de personas que viven en la pobreza absoluta. Tal aumento equivaldría a duplicar en el mundo entero los montos asignados para esta ayuda.

Para alcanzar la meta número 2, o sea reducir a la mitad el número de personas que sufren de hambre, 51 países que reagrupan al 46% de la población mundial están bien encaminados, mientras que en 24 países la misma se ha estancado y en 15 países se observa un retroceso.

La meta número 3 debería ser bien pronto alcanzada en la mayoría de los países porque el 84% de las muchachas y muchachos frecuentan una escuela primaria. **Sin embargo de los 680 millones de infantes en edad escolar en el mundo, 113 millones no tienen todavía ninguna oportunidad de aprender a leer, a escribir o a contar...** y el 97% de todos ellos viven en los países en desarrollo.

Los Objetivos del Milenio para el desarrollo son **los jalones políticos** que definen la orientación de los esfuerzos de la comunidad internacional en los años venideros. Diversas conferencias internacionales han ya fijado las etapas para la realización de esos objetivos. La Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible que se realizó en Johannesburgo en septiembre del 2002, adoptó también **un plan de acción para realizar los Objetivos del Milenio**. Suiza, que tuvo un papel muy activo en esta cumbre y cuya prioridad en materia de desarrollo es desde hace varios años la de ayudar a los más pobres, decidió colocar su política de desarrollo al servicio de los Objetivos del Milenio para el desarrollo.



Cinco temas prioritarios

Temas transversales

Los cinco temas prioritarios de la COSUDE son interdependientes. La COSUDE se esfuerza por mantener una relación estrecha entre las actividades que se llevan a cabo en los diferentes temas prioritarios y trabaja también con unos temas llamados **transversales**.

La **igualdad de oportunidades entre los hombres y las mujeres** es uno de los temas transversales que la COSUDE integra en todos sus programas.

A menudo las mujeres se ven mucho más afectadas por la pobreza que los hombres. Promover su participación activa en los proyectos y facilitar su participación en ellos abre nuevas perspectivas al desarrollo.

El enfoque transversal se basa en el análisis de las relaciones sociales entre hombres y mujeres. Estos resultados son tenidos en cuenta a la hora de elaborar los programas.

Suiza tiene una cooperación al desarrollo moderna que se basa en la Constitución Federal, en la ley Federal de 1976, en el Informe sobre la política exterior 2000 y en la evolución del contexto internacional. Para sacar adelante los desafíos mundiales y utilizar eficazmente los medios limitados con los que cuenta, la COSUDE concentra sus actividades en la lucha contra la pobreza sobre cinco temas prioritarios:

1 Prevención y resolución de las crisis

Las guerras engendran pobreza y miseria. Las posibilidades de alcanzar el desarrollo son nulas cuando los conflictos están latentes y las personas viven con el miedo a cuestras. Sólo en los últimos años se ha reconocido el rol central que tienen el mantenimiento de la paz y la prevención de los conflictos en la lucha contra la pobreza. Estos temas ocupan actualmente un lugar determinante en los programas y proyectos de la COSUDE.

2 Buena gobernabilidad

Promover la «buena gobernabilidad» contribuye a la creación de un marco propicio para el desarrollo. Los principales elementos de ese marco son el fortalecimiento del estado de derecho y el respeto a los derechos humanos, la repartición justa del poder y la estabilidad macroeconómica.

3 Desarrollo social

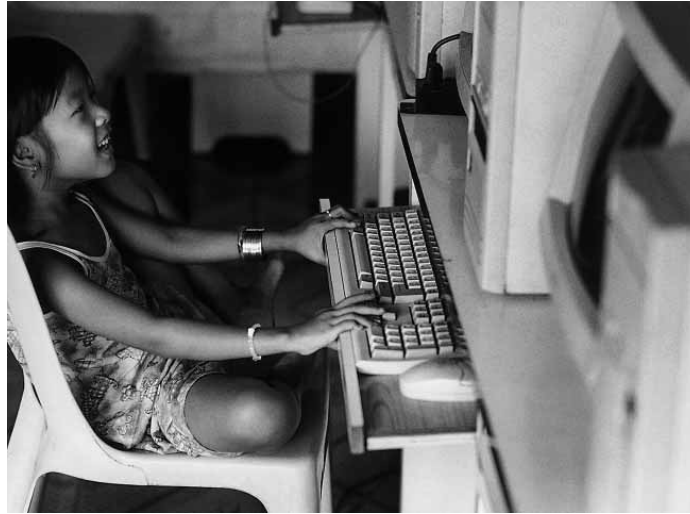
Es necesario asegurar a los pobres el acceso a los servicios básicos en los campos de la educación, la salud y la higiene. Si lo que se quiere es lograr un desarrollo permanente, los más desfavorecidos deben tener también la posibilidad de poder participar de los procesos políticos, sociales y económicos. La participación y la promoción de la autonomía (empoderamiento – empowerment) forman el eje central de las actividades de la COSUDE.

4 Ingresos y empleo

La COSUDE contribuye a crear y a preservar los ingresos y el empleo. Esta contribución comprende diferentes actividades: promover unas normas económicas justas, cooperar con el sector privado, impulsar la adopción y el respeto de las cláusulas sociales, garantizar el acceso a la educación y a la formación, desarrollar los conocimientos y las tecnologías, crear y reforzar las instituciones financieras y las (pequeñas) empresas.

5 Medio ambiente

Únicamente una explotación sostenible de los recursos naturales permitirá mejorar a mediano y a largo plazo las condiciones de vida de todas las naciones. Esta será la solución sine qua non que permitirá preservar la vida y el potencial productivo del planeta.



Líneas de acción

La cooperación suiza al desarrollo debe su calidad y su carácter único a unos valores claramente establecidos. La COSUDE ha definido cuatro líneas de acción que sirven de fundamento a sus diversas actividades y presiden su trabajo de asociación. Estas estrategias son:

Apoyo a la autoayuda

Las actividades que realiza Suiza en materia de desarrollo deben permitir a sus contrapartes ser los gestores de su propio destino. Este proceso busca igualmente reforzar las competencias y las capacidades institucionales de las contrapartes para permitirles analizar por sí mismas su situación y elaborar y realizar sus proyectos.

Saber

El saber-hacer es una de las condiciones previas para alcanzar el desarrollo. Cada vez que COSUDE tiene la ocasión transmite su saber y contribuye a la difusión local e internacional del mismo. La COSUDE favorece en particular la valorización y el aprovechamiento del saber-hacer local.

Diálogo internacional

La multiplicación de los problemas transnacionales y mundiales exige que las soluciones sean también internacionales. La COSUDE colabora con otros servicios federales para promover los contactos a escala mundial y suscitar el diálogo internacional sobre ciertos temas del desarrollo.

Solidaridad

Suiza apoya a los países del Sur en su lucha contra la pobreza y la miseria. Para asegurar unos cimientos sólidos en la ayuda que presta, la COSUDE colabora con otros servicios federales, con organizaciones no gubernamentales y con el sector privado.

Las actividades de la COSUDE respetan cuatro reglas:

Sostenibilidad

El desarrollo es un proceso a mediano y a largo plazo que debe también tener en cuenta las necesidades de las generaciones futuras.

Futuro

La cooperación al desarrollo aplica unos enfoques prácticos y orientados hacia el futuro.

Eficacia

El éxito de la cooperación se mide ante todo por la realización de los objetivos fijados.

Asociación

El desarrollo es una tarea que las contrapartes del Sur y del Norte deben asumir en forma conjunta.



Tareas múltiples y variadas

Objetivos de la política exterior de Suiza tal como figuran en el Informe sobre la política exterior 2000:

1. Promover la coexistencia pacífica de los pueblos.
2. Promover el respeto a los derechos humanos y a la democracia.
3. Salvaguardar los intereses de la economía suiza.
4. Socorrer a las poblaciones en la necesidad y luchar contra la pobreza.
5. Preservar los recursos naturales.

Los programas y los proyectos de la COSUDE constituyen hoy en día un elemento esencial de la política exterior suiza, contribuyendo en forma variada al logro de los objetivos y a acentuar la reputación internacional de la Confederación.

La ausencia de un pasado colonial y expansionista hace de Suiza una contraparte muy apreciada. Además, gracias a su orientación y a su eficacia, sus actividades en favor del desarrollo gozan de un muy amplio reconocimiento.

La apertura de la política exterior en los años noventa y la internacionalización creciente de varios sectores de la política en general, han ampliado en estos últimos años el trabajo de la política exterior y de la política de desarrollo. Dentro de esta lógica el número de actores involucrados al interior de la Administración Federal no podía más que acrecentarse.

La elaboración de la cooperación al desarrollo es una tarea que asumen de manera conjunta la **COSUDE, el Secretariado de estado para la economía (seco) y la Administración Federal de las Finanzas**. La COSUDE es la encargada de coordinar la elaboración y la realización de los programas y proyectos de desarrollo. El seco es su socio principal al interior de la Administración Federal.

En lo relacionado con la política internacional de protección del medio ambiente, la COSUDE colabora con la **Oficina Federal del Medio Ambiente, los Bosques y el Paisaje (OFMBP)**. **La Ayuda humanitaria y la cooperación con los países del Este** son actividades bastante próximas a la cooperación al desarrollo y son objetos de mensajes separados sometidos al parlamento. Este se debe también pronunciar sobre **un crédito-marco relativo a unas medidas de promoción civil de la paz y el fortalecimiento de los derechos humanos**.

Según el tema y las circunstancias otros servicios pueden también intervenir en la cooperación internacional. Entre ellos tenemos la Oficina Federal para los Refugiados, la Oficina Federal para la Salud Pública, la Oficina Federal para la Agricultura, el Grupo de la Ciencia y la Investigación, la Oficina Federal de la justicia, así como diversos servicios del Departamento Federal de la Defensa, la protección de la población y el deporte.



La COSUDE y sus contrapartes

En función del programa y de los temas a tratar la COSUDE escoge las contrapartes y las organizaciones con las que ella trabaja. Los proyectos de cooperación bilateral son elaborados y realizados en colaboración con los beneficiarios de los países y de las regiones prioritarias. Estos proyectos se inscriben en general en los programas por país previstos para varios años.

La **implantación local** es una de las preocupaciones centrales de la cooperación suiza. Las contrapartes de la COSUDE en los países del Sur incluyen no solamente a las instancias estatales sino también a otros actores: asociaciones, organizaciones no gubernamentales (ONG), universidades, sector privado, etc. Según las competencias disponibles, la COSUDE escoge entre realizar ella misma el trabajo sobre el terreno o confiarlo a una ONG, a empresas independientes o colaborar con organizaciones internacionales.

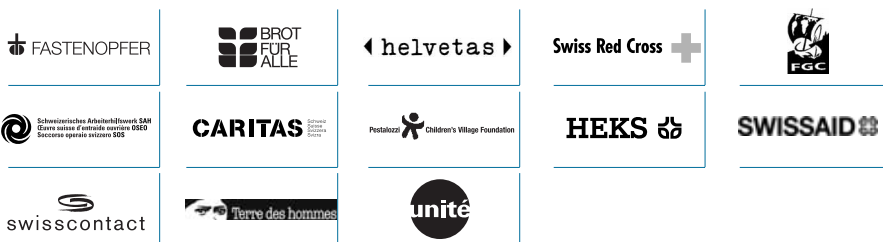
También en el Norte la COSUDE puede contar con una amplia red de contrapartes no gubernamentales. Desde hace muchos años la COSUDE colabora estrechamente con **organizaciones privadas suizas que trabajan el tema del desarrollo** tanto en el plano teórico como práctico. Con varias organizaciones la COSUDE ha firmado contratos de financiación de programas a varios años. En total la COSUDE gestiona entre el 25 y el 30% de los proyectos de la cooperación bilateral al desarrollo a través de ONG suizas.

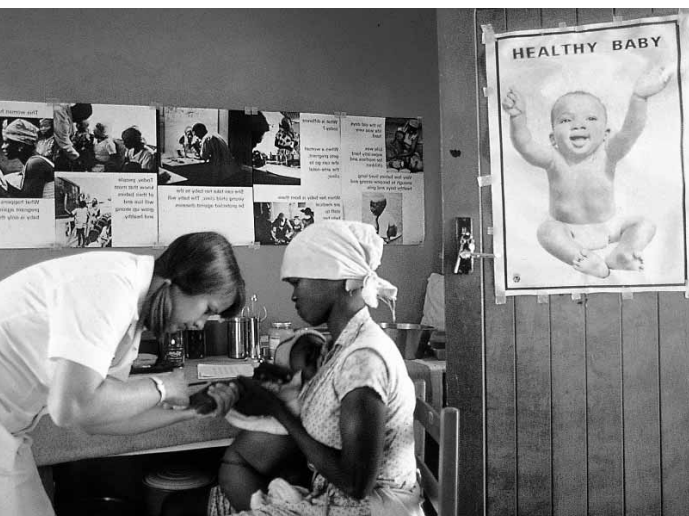
En los últimos años la colaboración con las instituciones científicas – **universidades, escuelas de altos estudios y centros de competencia** – ha ganado en importancia. Los intercambios permanentes con los medios académicos se revelan en efecto indispensables para definir la orientación estratégica y práctica de la cooperación al desarrollo. El acceso al saber así como la capacidad de asimilar y aplicar los conocimientos científicos, constituyen factores claves que permitirán a los habitantes del Sur mejorar permanentemente su situación. En los programas prioritarios de investigación de orden nacional, la COSUDE apoya ampliamente **las asociaciones de investigación con sus contrapartes el Sur**.

Sin la integración del **sector privado** en la cooperación al desarrollo sería utópico querer realizar los Objetivos del Milenio para el Desarrollo, sobretudo los que prevén reducir la pobreza a la mitad. En el futuro la COSUDE impulsará nuevas formas de asociación con este sector: inversiones privadas de carácter puramente social (inversión social) o alianzas que reúnan a las ONG, la economía privada y el estado para promover un comercio justo.

En el futuro la COSUDE se propone promover **la colaboración con el sector privado buscando que**

- la colaboración mejore permanentemente las condiciones de vida de los grupos de población más pobres.
- el crecimiento económico beneficie más a los pobres que a los otros grupos de población.
- las prestaciones de la COSUDE estén conforme a su misión principal.
- la colaboración tenga un carácter subsidiario y no produzca distorsiones en el mercado.





Programas y proyectos

La pobreza tiene múltiples facetas y es el resultado de una serie de factores interdependientes. Por esta razón la cooperación al desarrollo privilegia una aproximación al problema mediante un **enfoque multidimensional e integrado**. No es suficiente, por ejemplo, con cavar un pozo de agua en una región desértica para permitir a la gente calmar su sed. Para que ese pozo tenga una utilidad permanente es necesario que las personas sean capaces de aprender a mantenerlo y a reparar ellas mismas la bomba de agua que facilita su funcionamiento. Además se necesita reglamentar los asuntos relacionados con el derecho de propiedad y la utilización del agua y vigilar que la creación de ese puesto de aprovisionamiento de agua se inserte dentro de un proyecto de desarrollo más amplio y útil a todo el pueblo o al conjunto de la región.

La COSUDE evita realizar proyectos aislados y costosos. Hoy en día todas sus actividades se inscriben en un único marco grande que está definido por la política de desarrollo. **Los programas** concebidos de esta manera mejoran la calidad de la cooperación y crean bases sólidas para un desarrollo sustentable. Esta manera de proceder no excluye que haya **proyectos singulares e innovadores** que pueden servir de impulso a nuevos programas.

La credibilidad y la fuerza de persuasión de Suiza son óptimas en los dominios en los que posee una amplia experiencia fundada en la realización de numerosos programas y proyectos. Por otro lado el trabajo de cooperación a largo plazo con los países prioritarios permite no solamente a Suiza realizar unas actividades sostenibles, sino que también contribuye a **acrecentar sus capacidades en materia de desarrollo**.

La COSUDE se esfuerza por invertir recursos allá donde su **impacto es máximo** y en donde se pueden mejorar sistemas enteros. Según la envergadura de un programa, las actividades de la COSUDE pueden orientarse hacia toda la economía del país contraparte o limitarse a un dominio particular como la agricultura, la salud o la educación.

En principio la COSUDE financia directamente los pequeños proyectos y confía los mandatos a los expertos. En el caso por ejemplo de programas de gran envergadura que engloban un sector completo de la economía nacional o el presupuesto de un Estado y que requieren de la intervención de varias contrapartes, la COSUDE coordina sus actividades con otros donantes y otorga al país beneficiario unas ayudas presupuestales estrictamente controladas.

En el marco de la cooperación multilateral, la COSUDE coloca a disposición de las organizaciones internacionales la experiencia adquirida en la cooperación bilateral. De esta manera la COSUDE contribuye a **consolidar la calidad de los programas multilaterales**.

La COSUDE – una organización en constante evolución

Diversos estudios internacionales indican que la cooperación al desarrollo se modificó profundamente en los años noventa revisando y corrigiendo tanto las grandes orientaciones como las actividades en el terreno. En ese contexto ella no cesa por lo tanto de interrogarse sobre la utilidad y sobre la eficacia de los esfuerzos emprendidos para atenuar la pobreza.

A nivel internacional, cada tres o cuatro años los países de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) pasan revista de manera recíproca a sus actividades en el campo del desarrollo. La última vez que Suiza se sometió a este examen obtuvo muy buenas apreciaciones. Según la OCDE, para acrecentar la durabilidad de sus esfuerzos la cooperación suiza al desarrollo deberá sin embargo:

- Orientar todavía más su trabajo al objetivo de reducir la pobreza.
- Limitar sus actividades a ciertos dominios.
- Esforzarse por asegurar aún más la participación de las contrapartes locales en la realización de los proyectos.
- Acrecentar su coherencia política.

Para garantizar y verificar la eficacia de su trabajo la COSUDE se dotó de un sistema que comprende tres fases interdependientes:



Una buena gestión de los **conocimientos** y las **experiencias** favorece la adquisición de competencias y la evolución institucional. Ésta debe garantizar el acceso al saber de todas las contrapartes de la COSUDE, para que ellos sean capaces de utilizarlo en su lucha contra la pobreza y la injusticia. La COSUDE colabora también con las contrapartes para que ellas adquieran por sí mismas nuevas competencias.

Cuando unos métodos o unas soluciones demuestran su eficacia en un campo, pueden también ser utilizados en otros espacios. De la misma manera facilitar la puesta en común de informaciones diversas favorece la elaboración de estrategias y de enfoques confiables. Se trata aquí de colocar los procesos de aprendizaje y de innovación de tal manera que ellos se puedan adaptar en todo momento a la evolución del contexto en el cual se inscribe la cooperación al desarrollo.

Puntos de vista

Sin justicia social, el desarrollo se queda estancado.

En el pasado la mayor parte de los proyectos realizados en el campo de la agricultura o el artesanado no tenían casi en cuenta el mercado; su viabilidad económica estaba por lo tanto comprometida.

Es necesario indemnizar a los que suministran servicios y prestaciones ecológicas y que renuncian a explotar cierto tipo de recursos.

Para no colocar a los países contrapartes de cara a exigencias contradictorias, los proveedores de fondos deben convenir entre ellos unas modalidades de diálogo político.

Promover la justicia y el equilibrio social pasa inevitablemente por una nueva repartición del poder.

Los instrumentos de lucha contra la pobreza deben tener en cuenta el círculo vicioso «pobreza-SIDA-pobreza...».

Aplicación orientada

Suiza en la ONU

Desde septiembre del 2002 cuando Suiza entró a hacer parte de la ONU, se trazó como propósito promover las siguientes prioridades al interior de esta organización:

- Orientar al Sistema de Naciones Unidas hacia los Objetivos del Milenio para el desarrollo.
- Asegurar la realización de las decisiones tomadas en las grandes conferencias y en las conferencias especiales de la ONU.
- Velar por la coherencia y la coordinación de las diferentes actividades en materia de desarrollo.
- Favorecer una representación proporcional de los países en desarrollo más pobres.

Como sólo una cooperación internacional estrecha permitirá superar los enormes desafíos actuales: pobreza, destrucción del medio ambiente, migración, SIDA, etc., la comunidad internacional se une cada día más para elaborar soluciones comunes.

Las **instituciones multilaterales**, en particular las instituciones del Sistema de Naciones Unidas, las instituciones de Bretton Woods (Banco Mundial y FMI) o los bancos regionales de desarrollo, financian en los países en desarrollo programas cuya complejidad, envergadura o financiamiento sobrepasan los medios de la cooperación bilateral.

En su «Informe sobre la política exterior 2000», el Consejo Federal prevé también que las **actividades multilaterales** de Suiza jugarán sin duda un **rol clave** en el futuro. Entre el 2004 y el 2007, la parte de la cooperación multilateral al desarrollo aumentará hasta alcanzar la tercera parte del presupuesto total de la COSUDE.

En el marco de la **cooperación bilateral al desarrollo**, la COSUDE aporta una **ayuda directa** a ciertos países y regiones. Cerca de las dos terceras partes de los medios con que cuenta la COSUDE están consagrados a esta ayuda.

Los programas y proyectos de la cooperación bilateral – realizados en el marco de cooperaciones a nivel nacional o local – buscan **establecer las bases para un desarrollo sostenible**. Según el país y las condiciones que imperan, la COSUDE participa en proyectos en los dominios siguientes: buena gobernabilidad, desarrollo social, prevención de conflictos, explotación sostenible de los recursos naturales y creación de ingresos y empleos.

Así como ha establecido unas prioridades temáticas, la COSUDE ha optado por una **concentración geográfica de sus esfuerzos**. Sus actividades en los países del Sur se realizan en diecisiete países prioritarios y comprende seis programas especiales.

Países prioritarios y Programas especiales de la COSUDE en los países del Sur

Los **países prioritarios** son los países en los que la COSUDE tiene programas a largo plazo y de una cierta envergadura (o sea aquellos en el que el presupuesto anual se sitúa entre 8 y 10 millones de francos).

Los **programas especiales** tienen un alcance restringido y responden frecuentemente a necesidades puntuales nacidas de una situación transitoria o tienen un carácter exploratorio (proyectos pilotos).





Nuevos enfoques

En los últimos años la COSUDE comenzó a mirar más allá de las fronteras de sus países prioritarios para realizar una **política regional de desarrollo**. Este nuevo enfoque es muy prometedor. En América Central (Nicaragua, Honduras, Salvador) y en Asia del Sureste (en la Cuenca del Mékong) se han tejido unas redes multinacionales que favorecen el intercambio de experiencias transfronterizas.

Las sinergias así creadas contribuyen no sólo a reducir los costos, sino también a multiplicar el impacto de los proyectos y de los programas. Como consecuencia de estas primeras experiencias positivas, la COSUDE se propone desarrollar sus programas regionales actuales para que cuando sea posible se puedan ampliar progresivamente a otras regiones. Actualmente este enfoque parece particularmente bien adaptado al África Austral y a los países del Sahel.

Si tradicionalmente la COSUDE realizaba sus actividades en el campo social, desde hace algunos años ha venido trabajando en otros dos dominios que desempeñan un rol principal en el mejoramiento del contexto global y sin los cuales cualquier esfuerzo en materia de desarrollo sería en vano.

El primero de estos campos tiene que ver con la **buena gobernabilidad**. La COSUDE está empeñada de manera particular en promoverla. El apoyo por ejemplo a los procesos de democratización es un aporte importante en ese sentido. Además de la gobernabilidad, el otro campo que reviste una importancia crucial y en el que la COSUDE está trabajando, tiene que ver con el **mantenimiento de la paz y la prevención de los conflictos**. Cualquiera que sea el desarrollo – económico o social – este sólo podrá retomar su curso en una región cuando sus habitantes se sientan de nuevo tranquilos, confiados y seguros.

Gracias a las actividades que realiza desde hace varios años, Suiza posee actualmente grandes competencias en materia de cooperación al desarrollo en las regiones de montaña. En el 2002, proclamado por la ONU como Año Internacional de la montaña, nuestro país lanzó la iniciativa **«Desarrollo sostenible en las regiones de montaña»**.

Las **nuevas tecnologías de la información** son uno de los grandes motores de la globalización. La COSUDE considera que es su deber colocarlas al servicio de la lucha contra la pobreza y al servicio de los esfuerzos que se hacen para lograr un desarrollo sostenible. En ese orden de cosas la entidad propende para que sus contrapartes del Sur se puedan beneficiar de ellas. Otras actividades de la COSUDE abordan temas tales como **el desarrollo y las migraciones, el agua, VIH/SIDA y los bienes públicos mundiales**.

Nuevas tecnologías

La Asociación Mundial para el Conocimiento (GKP, Global Knowledge Partnership) es una red internacional que facilita el acceso de los más desfavorecidos al saber y a la información. Este acceso se revela en efecto primordial en la era de la **«revolución digital»**, en la que tanto **la radio como el Internet** abren nuevas perspectivas a los habitantes del Sur. La COSUDE participa activamente en el desarrollo de esta red y vela para que los más pobres puedan beneficiarse también de las **nuevas tecnologías de la información y la comunicación**.

Mantenimiento de la paz

Prestando su ayuda a la cría de ganado en **Níger**, la COSUDE trabaja también para el mantenimiento de la paz. En una región en la que la falta de tierras arables y de agua daba frecuentemente lugar a **conflictos entre campesinos nómadas y sedentarios**, el programa en favor de la ganadería ayuda a desactivar la situación. Un análisis profundo de las tensiones indica sin embargo que este programa no podrá por sí sólo instaurar una **paz duradera**.

El desarrollo tiene un precio

Principales gastos de la Confederación según las Cuentas del Estado para el 2002
 Seguridad social (AVS, AI, seguros de enfermedad, etc.): 12,78 millardos de francos
 Circulación: 8,09
 Defensa nacional: 4,78
 Agricultura: 4,07
 Formación e investigación: 3,59
 Ayuda al desarrollo: 1,39

Según las cifras del Banco Mundial, en el 2001 en Suiza el ingreso por habitante fue de 38.330 dólares. Según esas mismas estadísticas, éste no sobrepasó los 80 dólares en la República Democrática del Congo, el país más pobre del mundo. En ese mismo año el promedio mundial estuvo cercano a los 5.120 dólares anuales.

En muchos países la calidad de vida ha disminuido. En 49 de los países más pobres del mundo, el nivel de vida hoy es inferior al que ellos tenían hace 30 años.

El ingreso promedio de los 20 países más ricos del mundo es 37 veces más elevado que el de los 20 países más pobres. La desigualdad entre los dos grupos es actualmente dos veces más grande que hace 40 años.

A pesar de todos los esfuerzos realizados en materia de desarrollo, la fosa entre ricos y pobres no cesa de crecer. Cada día el debate internacional demuestra hasta que punto es difícil mejorar la vida de los pobres cuando este esfuerzo es percibido como una amenaza para los intereses de los ricos. El desendeudamiento y la apertura de los mercados del Norte a los productos del Sur (reivindicaciones legítimas de los países en desarrollo) no son más que dos ejemplos que ilustran los obstáculos a superar para instaurar una «globalización justa».

La cooperación al desarrollo ocupa una posición particular en este contexto ya que la tradición la coloca del lado de los pobres y de la lucha contra la pobreza. Ella está llamada a jugar un rol crucial en la realización de los objetivos definidos por la ONU en su Declaración del Milenio. Suiza, que se cuenta entre los países más prósperos, está en el deber de participar de los esfuerzos en pro del desarrollo.

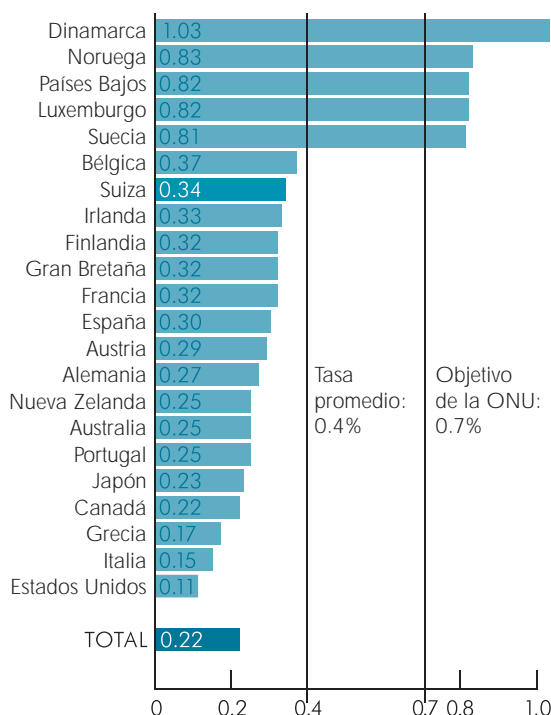
El mensaje sometido al parlamento aboga por la apertura de un crédito marco de 4,4 millardos de francos para la «Continuación de la cooperación técnica y la ayuda financiera en favor de los países en desarrollo» para el período 2004–2007. El monto demandado le permitirá al Consejo Federal aumentar la ayuda pública al desarrollo hasta el 2010 del 0,34% del Producto Interno Bruto al 0,4%.

Gracias a este aumento, Suiza conseguirá mejorar un poco su posición en la clasificación internacional pero continuará estando detrás de los países nórdicos y todavía bastante lejos del objetivo fijado por la ONU que exhorta a los países donantes a consagrar el 0,7% de su Producto Interno Bruto a los esfuerzos del desarrollo. En el marco del debate internacional sobre la concreción de los Objetivos del Milenio, numerosos países han anunciado por otro lado su intención de aumentar sensiblemente su Ayuda Pública al Desarrollo – APD – en los años venideros.

En el 2001, los países de la OCDE han consagrado en conjunto 52,34 millardos de dólares a la Ayuda Pública al Desarrollo (APD). Este monto corresponde al 0,22% de la suma de sus Productos Internos Brutos (PIB).

Si consideramos el porcentaje del PIB que los diferentes países consagran a la APD, el promedio es de 0,4%.

Ayuda pública al desarrollo de los países de la OCDE en el 2001, en porcentajes del Producto Interno Bruto





La cooperación al desarrollo beneficia a todo el mundo

La suma de 1,4 millones de francos que la Confederación invierte cada año en la cooperación al desarrollo está **destinado prioritariamente a los más desfavorecidos**. No obstante Suiza se beneficia también de los gastos y el trabajo de la COSUDE. En un mundo cada vez más globalizado, el bienestar de cada uno depende siempre de que se garanticen unas condiciones de vida decentes para todos. **Luchando contra la pobreza, la cooperación al desarrollo ataca las principales causas de los crecimientos desmesurados de la población, de la destrucción del medio ambiente y de los flujos migratorios**. Promoviendo los derechos humanos, la democracia y el estado de derecho, se contribuye a instaurar la paz y la estabilidad, y en consecuencia a aumentar la seguridad en todo el mundo.

Cuando el desarrollo permite a la gente tener suficiente comida, ellos tomarán la iniciativa de mejorar todavía más su situación; cuando la población infantil puede ir a la escuela, se contribuye a difundir el saber; cuando se crea un nuevo poder de compra, se estimula la economía, y cuando las personas pueden creer en el futuro, no se ven en la necesidad de emigrar. Por todas estas razones, las actividades de la COSUDE tienen actualmente un alcance que sobrepasa ampliamente el contexto de la política exterior.

Pero la cooperación al desarrollo tiene también **efectos eminentemente benéficos para la economía suiza**: según cálculos diversos, cada franco destinado a la ayuda pública al desarrollo aumenta en 1,50 francos el Producto Interno Bruto. Asimismo la cooperación al desarrollo genera una demanda de bienes y servicios que asegura entre 13.000 y 18.000 empleos en Suiza.

Previsto hasta el 2007, el nuevo crédito de 4,4 millones de francos le suministrará a la COSUDE los medios necesarios para continuar con sus actividades de lucha contra la pobreza. El monto y la duración del crédito le permitirán también invertir en programas previstos a largo plazo que le posibilitarán reaccionar de manera oportuna a las nuevas situaciones. Como hasta ahora, la COSUDE se esforzará por realizar sus actividades con competencia y en estrecha colaboración con la comunidad internacional.

APD**Ayuda Pública al Desarrollo**

Según la definición de la OCDE, la Ayuda Pública al Desarrollo designa todas las cantidades de dinero que son:

- Desembolsadas por organismos públicos (Confederación, cantones y comunas);
- Adaptadas a las condiciones de los beneficiarios (donaciones o préstamos otorgados en condiciones preferenciales);
- Destinados prioritariamente al desarrollo económico y social y
- Destinadas a los países o a las regiones que figuran en la lista de los países en desarrollo de la OCDE.

Bienes públicos mundiales (Global Public Goods)

Los bienes públicos mundiales son los bienes cuya utilización es universal. En principio son accesibles a todos los seres humanos y deben estar también disponibles para las generaciones futuras. Estos bienes públicos engloban los bienes ambientales (clima, capa de ozono, etc.), los bienes producidos por el hombre (normas y principios universales, tales como los derechos humanos y el saber) y el contexto mundial (paz, salud, estabilidad financiera, libre-cambio, justicia social, sostenibilidad, etc.).

Globalización

Proceso que acrecienta las relaciones y las interdependencias entre países, economías y personas en razón del crecimiento rápido de los intercambios de bienes y de capitales, así como de la aceleración de los medios de transporte y de las comunicaciones.

Objetivos del Milenio para el desarrollo

Llamados también **Objetivos internacionales del desarrollo** Objetivos reconocidos por los principales actores del contexto internacional (G8, ONU, Banco Mundial, etc.) que la comunidad internacional intenta alcanzar de aquí al 2015. Denominados **Objetivos Internacionales del Desarrollo** (International Development Goals – www.paris21.org/betterworld/goals.htm) u **Objetivos del Milenio para el Desarrollo** (www.developmentgoals.org o también www.un.org/spanish/millenniumgoals/index.html), comprenden los siguientes puntos:

- Reducir la extrema pobreza y el hambre
- Asegurar la educación primaria para todos
- Promover la igualdad de oportunidades entre los géneros y la autonomización de las mujeres
- Reducir la mortalidad infantil
- Mejorar la salud materna
- Combatir el VIH/SIDA, el paludismo y otras enfermedades
- Asegurar un medio ambiente sostenible
- Fomentar una asociación mundial para el desarrollo.

OCDE**Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico**

La OCDE agrupa a treinta países miembros en un marco que les da la posibilidad de examinar, elaborar y afinar sus políticas y en particular la política de desarrollo. En el contexto actual de la globalización permite a los gobiernos comparar sus experiencias, intercambiar informaciones y elaborar soluciones conjuntas. Asimismo diversos órganos de la OCDE están consagrados a temas relevantes de la política del desarrollo.

Los miembros de la OCDE son:

Alemania, Australia, Austria, Bélgica, Canadá, Corea, Dinamarca, España, Estados Unidos, Finlandia, Francia, Gran Bretaña, Grecia, Hungría, Irlanda, Islandia, Italia, Japón, Luxemburgo, México, Nueva Zelanda, Noruega, Países Bajos, Polonia, Portugal, República Checa, República Eslovaca, Suecia, Suiza, Turquía

Temas prioritarios de la OCDE:

- Buena gobernabilidad (Estado de derecho, derechos humanos, democratización, descentralización, género)
- Prevención y resolución de los conflictos
- Países de bajos ingresos
- Pobreza y desarrollo social
- Desarrollo sostenible
- Financiamiento del desarrollo y APD
- Coherencia de las políticas de desarrollo
- Harmonización de los procesos de gestión de la ayuda
- Evaluación

CMDS**Cumbre mundial sobre el desarrollo sostenible**

Del 26 de agosto al 4 de septiembre del 2002 tuvo lugar en Johannesburgo la mayor conferencia jamás realizada por las Naciones Unidas: La cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible. Dándole continuidad a la Cumbre de la Tierra en Río de Janeiro (1992), la cumbre del 2002 destacó la importancia de los tres pilares del desarrollo sostenible: preservación de los recursos naturales, desarrollo social y desarrollo económico. (www.johannesburgsummit.org)

Fotografías

Portada	CICR / Halvor Fossum Lauritzen; ARGUS / Kay
Página 1	CICR / Sándor Horvath; Daniel Maselli
2	COSUDE / Ana Feric; IMAGES.DE / Giribas
3	COSUDE / Toni Linder
4	UN / DPI PHOTO, John Isaac; ARGUM / Thomas Einberger
5	CICR / Priska Spoerri; CORBIS / Tim Thompson
6	DAS FOTOARCHIV / BLACK STAR / Stubbs; COSUDE / Daniel Schwartz
7	IMAGES.DE / Nico Schmidt; COSUDE / Daniel Schwartz
8	CICR / Sándor Horvath; ARGUM / Thomas Einberger
9	COSUDE / Toni Linder; DAS FOTOARCHIV / Hacky Hagemeyer
10	COSUDE; Peter Messerli
13	COSUDE / Brigitte Lustenberger
15	DAS FOTOARCHIV / Sebastian Bolesch; COSUDE

COSUDE
División Política de Desarrollo
y Cooperación Multilateral
Freiburgstrasse 130
CH-3003 Berna
Teléfono + 41 (0)31 322 44 12
e-mail info@deza.admin.ch

www.cosude.admin.ch